



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/4/4
14 December 2005

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

关于生物多样性公约第 8(j)条和相关条款的
不限成员名额休会期间特设工作组
第四次会议
2006 年 1 月 23 至 27 日，西班牙格拉纳达
临时议程*项目 5

经修订的、关于土著和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面
的知识、创新和做法的现状和趋势的综合报告的第一和第二阶段

执行摘要和建议

执行秘书的说明

一、 导言

1. 在第 VI/10 号决定第 8 段中，缔约方大会通过了关于土著和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面体现传统生活方式的知识、创新和做法的现状和趋势的综合报告概要。
2. 依照同一决定第 9 段，缔约方大会请执行秘书根据概要第一和第二部分，开展综合报告的第一阶段工作，并向 2003 年 12 月 8 日至 12 日在蒙特利尔举行的关于第 8(j)条和相关条款的不限成员名额休会期间特设工作组第三次会议提交第一阶段报告。
3. 该综合报告包含了一份全球(综合)报告(UNEP/CBD/WG8J/3/INF/1)，后者是根据工作组第三次会议上以资料性文件的形式提供的区域报告(UNEP/CBD/WG8J/3/INF/ 3-10)编写的。

* UNEP/CBD/WG8J/4/1。

4. 在第七届会议上，缔约方大会在第 VII/16 E 号决定中请执行秘书继续开展综合报告的第一阶段工作，以编写综合报告的修改稿。特别是，缔约方大会还在第 VII/16 E 号决定第 4 (b)(一)段中请求评估将登记制度作为一种传统知识保护办法的优点和局限性，并在第 4 (c)段中请求编写一份关于北极地区的区域报告。这些内容都是经修订的综合报告第一阶段的重点(分别载于文件 UNEP/CBD/WG8J/4/INF/9 和 UNEP/CBD/WG8J/4/ INF/3 中)，而且，本文件附件一包含了第一阶段的执行摘要。

5. 此外，缔约方大会还请执行秘书在通过国家联络点，与土著和地方社区磋商并经其核可，同时与各缔约方、各国政府、相关组织、土著和地方社区及所有有关利益相关者磋商并吸取各方意见之后，立即开展综合报告第二阶段的工作，将重点放在综合报告摘要的第 4 和第 5 部分上，并分别预测查明那些可能威胁传统知识、创新和做法的维护、保存和应用的¹国家进程及地方和社区级进程的工作。

6. 作为报告编写计划的一部分，缔约方大会决定，执行摘要和建议的格式应适于向第 8(j)条和相关条款特设工作组提交。本说明就这一请求做出了答复。下文附件二是综合报告第二阶段的执行摘要，其重点是查明那些可能威胁传统知识的维护、保存和应用的¹国家进程和地方社区级进程。为了补充执行摘要，也为方便参考，附件二的附录以汇总表的形式，概览了各种地方和国家进程，以及各区域报告中确定的障碍。

二、拟议的建议

7. 第 8(j)条和相关条款特设工作组谨建议缔约方大会在其第八届会议上：

(a) *赞赏地注意到*为关于第 8(j)条和相关条款的不限成员名额休会期间特设工作组第四次会议提供的资料，以及综合报告(包括关于传统知识登记的报告和北极区域报告)第一阶段工作完工；

(b) 综合报告第二阶段工作的进展；

(c) *建议*各国政府，土著社区充分有效参与并获其事先知情同意的地方和国家级登记制度可能是保护传统知识的有效办法；

(d) *请*执行秘书在工作组第五次会议上与各国政府、国际组织、土著和地方社区及所有利益相关者磋商，审议建立国际传统知识登记册的可行性以及关于讨论成果的报告；

(e) *关注地注意到*北极、小岛屿国家和高海拔地区的土著和地方社区在气候变化和传统知识所面临的加速威胁方面的特殊脆弱性，并请进一步研究极易受到伤害的土著和地方社区、传统知识和气候变化，以及即将提交给工作组第五次会议的亟待关注的研究成果。

(f) *忆及*第 VII/16 E 号决定附件组成部分 19(“缔约方应采取措施保证尊重那些没有被保护或自愿与世隔绝的社区的权利”)，*请*执行秘书与各国政府、国际组织、土著

和地方社区及所有利益相关者磋商，以便研究和编写关于保证尊重那些没有被保护或自愿与世隔绝的社区的权利的可行性措施的报告，期间，应当考虑到这些社区的传统知识以及获取和惠益分享制度的建立。

(g) 扩大根据第 VI/10 号决定附件一第 28(b)段和第 VII/16 E 号决定第 4 (d)段成立的顾问小组的任务范围，继续按照要求向第 8(j)条和相关条款工作方案提供建议，包括根据现有资源，进一步制定综合报告第二阶段特别是基本组成部分 D。

附件一

经修订的综合报告第一阶段的执行摘要

A. 评估将登记册作为传统知识保护措施的优点和局限性

1. 关于综合报告制定工作的第 VI/10 号决定附件一要求“查明并评估保护、促进和便利传统知识使用的措施和倡议”，它还指出，“目前正在浮现出一种组合了多种适当倡议的综合性办法，它有利于恢复和维护与生物多样性保护和可持续利用有关的传统知识和文化活动”，其中包括“建立传统知识登记册”。

2. 关于登记册的报告审查了与建立传统知识数据库和确认传统知识登记册是一种传统知识数据库有关的术语；建立数据库所产生的一般惠益和危害；传统知识数据库的职能分类；土著和地方社区代表提出的问题；各国及土著和地方社区为编辑数据库提供的范例；以及从中提取的原则。

3. 报告指出，世界上很多社区都建立了传统知识登记册或数据库，而且，各社区和社区团体一般都是为了自身利益而编辑登记册或数据库的。人们发现，它们有助于组织各种知识以更好地保护和管理社区资源。在要努力保护什么以及如何运作(它们的主要目的是保存和传播此类材料以便更多公众使用，还是努力保护并限制其使用)方面，各种现有数据库和登记册大不相同。现有数据库/登记册的部分目的如下：

- (a) 通过记录和存档来维护和保存传统知识；
- (b) 通过提供在先技术的证据来加以保护，以免错误地授予知识产权；
- (c) 提高各社区对传统知识价值的认识；
- (d) 鼓励长期保护和宣传自然资源及相关传统知识；
- (e) 向想要获得登记册中的现有信息的有关各方提供信息，换取一定的酬金；
- (f) 作为传统知识产权声明方面的法律制度的一部分(如，保护土著和地方知识的特殊国家制度)。

4. 此外，报告还详细审查了登记册的有用性，并提出了有力的结论和注意事项。

5. 一些注意事项涉及到了传统知识数据库和登记册的使用，它们是：

(a) 保证土著和地方社区从一开始便充分有效地参与各项措施，所有措施都得到了他们自愿的事先知情同意，并且是根据共同商定的条件制定的；

(b) 应当承认土著和地方社区对其传统知识的权利，以及应全面分享的对使用那些知识所获得的惠益的权利；国家和国际法律和政策应当在可行的范围内，承认与生物多样性保护和可持续利用有关的习惯法；

(c) 以充分参与的方式执行传统知识数据库办法，该方式允许土著和地方社区规定其传统知识保护目标，并就该保护机制提出建议，除其他外，其中应包括传统知识数据库或登记册的使用；

(d) 评估土著和地方社区习惯法与国家和国际规范、政策、法律和立法中的常见原则间的冲突，以制定出一套冲突解决办法。冲突缓和情况可以决定传统知识数据库和登记册的使用程度及其范围；

(e) 应将使用正式传统知识登记册作为整体战略的一部分，不应就此裹足不前。应将登记制度与允许土著和地方社区保护和管理登记册存储信息的多种政策和立法措施结合起来实施；

(f) 分享或公布知识之前，应当征得土著和地方社区的事先知情同意，而且，各项活动都应当按照共同商定的条件来执行。公共流通和公共公布法与土著和地方社区的习惯法或明示利益相冲突时，各缔约方应充分考虑习惯法。除其他外，应对方法包括利用非登记性办法来保护传统知识，如采用用户措施和披露原产地办法，以及制定特殊政策，修改专利法或国家行政法中的披露要求等；

(g) 建立传统知识登记册时，应当遵循公平、比例性和辅助原则。不应要求土著和地方社区承担其他形式的知识所不需要的资料整理负担，而且，任何资料整理要求必须是自愿而且符合习惯法的。登记册的使用应与希望登记册解决的问题相称。例如，建议通过大量的资料整理和防卫性披露来解决少数植物存在的未经授权的生物勘察问题时，便需要考虑这一点。辅助性是原则和决策的等级，它高于功利主义办法，认为决策位于最低一级；

(h) 在未获得土著和地方社区事先知情同意的情况下，应当避免公开取阅登记册，而且，应当采取措施，限制并记录根据共同商定的条件既保护知识拥有者、也保护使用者的传统知识数据库和登记册的使用情况；

(i) 各国政府和国际机构应当考虑知识产权制度内保护土著和地方社区的知识的特殊措施。除其他外，这些措施包括通过披露原产地办法或其他措施来减轻土著和地方社区为其知识提供证明文件的负担；变更证据要求，纳入口头和视频材料；并使用机密或未出版的材料，作为在先技术的证据；

(j) 区分土著和地方社区所持有知识的种类，并制定适当的措施。秘密知识和神圣知识应当是受到最高保护的传统知识，因此，在未获得土著和地方社区事先知情同意的情况下，不应将其列入登记册；

(k) 应将非法律措施和非知识产权措施纳入传统知识综合保护战略。各国政府可以用行政命令、政策声明、机构准则和类似措施来教育决策者、商人和公众，告知其有义

务尊重传统知识持有人的权利，而且，即使这种知识已成为公共流通的一部分，他们也应当给予尊重。各国政府和国际机构可以通过财政政策，在科研和发展项目的条件中，要求在使用、出版或是汇编传统知识之前，必须获得事先知情同意；

(l) 在未获得土著和地方社区事先知情同意的情况下，不应利用传统知识登记册进行以反对专利为目的防卫性披露。披露行为会违反习惯法，并使惠益分享面临一定的风险。在某些情况下，特别是有替代性惠益分享安排，或是会通过生物勘察费用、商品税、发展保证金和公共流通支付等途径，将收集到的资金纳入信托基金时，土著和地方社区可能会同意进行披露。应当在有土著和地方社区参与的情况下，研究传统知识信托基金或生物文化遗产信托基金的使用，以及将登记册作为信托办法一部分加以利用的问题。在未获得土著和地方社区事先知情同意的情况下，不得开始采用公共流通办法；

(m) 应当广泛地支持土著和地方社区建立传统知识数据库，进而促进其内部能力建设；

(n) 作为土著和地方社区联络点，信息交换所机制应当在有土著和地方社区代表参与的情况下，审查自身及合作网络的运作情况，以保证通过数据库提供的知识均符合第8(j)条和缔约方大会各项决定的要求。此外，还应当在有土著和地方社区代表参与的情况下，请信息交换所机制制定关于在各种生物多样性信息网络中使用传统知识的准则和议定书，而且，应当在信息交换所机制的战略计划中体现出这一点；

(o) 法律措施应将重点放在传统知识保护而非登记办法保护上。例如，数据库保护办法不一定能够保护好知识本身，数字技术的飞速发展使得此类保护极易遭到破坏；

(p) 各国政府应当努力完善关于国家措施的礼让和跨管辖范围认可，其中这些国家措施承认对传统知识的权利、习惯法的合法性，以及传统知识使用和传播方面的限制；

(q) 各国政府应当遣返国家数据库中储存的土著和地方社区的传统知识，并鼓励遣返私人和公司数据库中储存的土著和地方社区的传统知识；

(r) 各缔约方应当注意到世界知识产权组织(知识产权组织)在执行传统知识登记制度过程中开展的关于披露原产地、防卫性登记、积极保护、习惯法、公共流通和特殊法律制度的作用的有益工作，并鼓励遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会进行更为深入和详细的分析。世界贸易组织(世贸组织)应当参考《与贸易有关的知识产权协定》中关于动植物发明的专利性和非专利性及植物多样性保护的**第 27 (b)条**以及关于商业秘密保护的**第 39 条**，考虑同类问题。在执行将这些问题与发展议程联系在一起《多哈部长级宣言》时，世贸组织还应当全面审查登记册间的关系。此外，联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)也应当开展进一步的工作，同时应鼓励联合国贸易和发展会议(贸发会议)及联合国粮食及农业组织(粮农组织)开展类似工作，以便为执行传统知识登记制度制定更多的统一标准措施。

6. 得出的主要结论有：

- (a) 与生物多样性保护和可持续利用有关的传统知识数据库有多种职能；
- (b) 建立传统知识数据库会对土著和地方社区产生正负两面的刺激，这两种刺激对数据库的建立和维护工作的影响也是相互矛盾的；
- (c) 建立传统知识登记册的目的，是为先占或使专利无效而将传统知识作为在先技术进行防卫性公告，或是正面地登记传统知识权利，这方面的工作既给土著和地方社区带来了希望，也给它们增添了一些麻烦；
- (d) 传统知识数据库、与知识产权无关的传统知识登记册以及其他传统知识数据库的数目非常多，而且，它们给土著和地方社区带来了许多相互矛盾的刺激和影响；
- (e) 传统知识数据库的设计和执行反映出了大量的法律和政策问题，为发展并宣传与《生物多样性公约》各项目标有关的传统知识数据库，应当在相关综合性办法中解决这些问题；以及
- (f) 应当在保持对土著和地方社区习惯法和文化完整性的基本尊重的基础上，依照自由事先知情同意的原则，根据不同土著和地方社区的具体环境，灵活地制定与传统知识数据库有关的政策和法律。

B. 注重北极地区的区域报告

7. 在其第七届会议上，缔约方大会在第 VII/16 E 号决定第 4 (c)段中请求编写一份关于北极地区的区域报告。北极区域报告(和关于登记册的报告)是综合报告第一阶段修改稿和其中包含的第一阶段执行摘要的主要重点。

8. 北极各地区的人、文化、社会和土地问题各不相同。它们的气候现象、景观、动植物也存在着很大的差异。这些地区面临着许多的威胁和挑战。显然，也有很多机会和计划，可以促成有益的发展。北极地区的土著居民有许多相似之处。他们都是当地的土著居民，都曾遭受到周围各国以及国家和跨国公司的各种殖民活动的伤害。土著居民拥有一定的知识，现在看来，这些知识有益于这个行星上的土地、水和自然资源的管理。他们的传统知识现在受到了可持续性和生物多样性方面的科学家、政治家和管理人员的关注。

9. 北极地区的土著居民对这些区域的资源基础的正确管理有赖于其传统的环境知识。他们的文化——精神价值观是其知识的本质内容，指导着他们的日常活动，以及对大自然的利用。土著土地是与该地区生物多样性有关的土著知识的生态——精神背景。丧失了土著土地和做法即意味着丢失了生物多样性知识。

10. 《生物多样性公约》第 8(j)条经常不得不去处理一些有限的、看似很容易管理和执行的问题。不过，根据该报告的结果，有必要用一种更为广义的方式来分析第 8(j)条，同时考虑《生物多样性公约》的其他部分。此外，还有必要浏览其他国际公约和文件(如《21 世纪议程》、国际劳工组织国际标准 169)，以及涉及土著居民和影响其生活的国家

法律和条例。必须改善国家执行各项活动的的能力。国家当局有必要将不同利益相关者的利益纳入其决策进程。

11. 各缔约方必须调整他们的土地权政策。在大多数情况下，土著社会和团体都没有维护其与生物多样性有关的做法和知识以便成功执行第 8(j)条所需的充分的国家法律支持和/或任何程度的自治。此外，在多数情况下，参与国家、区域和地方级决策进程的选择权都非常薄弱，甚或根本没有。必须改善与资源管理有关的决策进程中的充分参与情况和责任。土著居民的自决问题非常重要。

12. 第 8(j)条和传统知识都是跨领域问题，它们涉及到了社会生活中包括政治、研究、行政措施、经济、立法、教育和新闻在内的许多部门。应当制定多种经济安排，以便使土著居民有能力参与影响其生活的决策进程。声称欢迎土著居民在不提供资金的情况下参与是不适当的，因为大多数土著社区都缺乏为其自身参与提供资金的财政手段。这种状况会导致土著社区没有能力促进与第 8(j)条有关的传统知识的使用和执行。此外，这些经济机制还必须使土著居民有能力开发其自身收入来源，以确保他们的社区更加自给自足。有必要制定一项财政计划，以支付执行第 8(j)条所需的国家费用。

13. 有一个问题需要考虑，即许多国家都没有很好地制定或执行评估与土著社区有关的生物多样性和知识所需的生物多样性基础设施(立法措施、监测方案、财政支持系统、能力建设计划或其他适当指标)。现代社会的各级不同部门都需要有第 8(j)条执行准则。此外，与生物多样性有关的信息和知识非常零散，很难加以利用。研究员、决策者和其他人应当查明与生物多样性和气候变化因素有关的重要问题，使公众认识到这些问题，并展开共同讨论。公众认识可能会产生更加环保的态度和生活方式，进而促进对生物多样性的保护和宣传。

14. 在一些土著社区，当地土著政府或当权者并不认为维护或传递传统知识有什么价值。这就把传统知识拥有者及那些想要维护和发展传统知识库的人置于了一个非常困难的境地。土著青年和地方社区的其他成员对传统生活方式、价值和知识可能不太感兴趣。接触到各种传统之后，年轻人逐渐认识到了传统生态知识和相关做法的重要性。必须增强教育活动和信息共享，以解决这些问题。必须采取能力建设措施。土著机构、研究组织、政治机构和团体需要获得支持，以执行各自与第 8(j)条有关的活动。在可能和适当的时候，重申且支持当地知识、力量和价值的方法要比使用外部专业知识更为重要。

15. 为了使整体生存能力和福祉变为现实，当地土著社会，包括其个别成员，需要获得一定的支持。确保生物多样性和健康得以维护的同时，只有当这些社区有能力和环境充分地相互作用和相关时，它们才能实现可持续性。

16. 男女的平等和公正涉及到了可持续性的实现及生物多样性措施的执行。增强妇女能力至关重要，因为她们维持着社区的生活及其知识库。环境污染会影响妇女和她们养育的孩子，妇女反抗当地负面变化的方式往往是改变生活居所。第 8(j)条的规划、决策和执行很可能并未考虑到北极的妇女。这使得有必要确定性别问题，并推进针对妇女的价值观、

知识和做法所采取的适当行动。第 8(j)条特别关注后代。父母亲和老年人可以帮助地方社区和学校开展生物多样性教育。

17. 有关传统知识的重大问题之一就是出售或挪用土著知识所换来的商业价值，在土著知识和做法所创造的收入中，只有很少一部分返回到了来源社区。此外，贸易能够促使在土著社区之内进行内部分割。在大多数情况下，各国都允许国际公司和国家机构占用土著知识和财产。各国也都会为它们并不拥有或之前曾经使用过的资产制订法律和标准。关于遗传资源的获取和惠益分享，土著组织认为，在它们就这些资源及其传统知识的获取和惠益分享问题进行谈判之前，必须制定保护其传统知识的机制和政策。在某些情况下，各国政府和科学家得不到信任，这会影响到谈判的意愿。此外，还必须就与保护机制及处理包括知识产权在内的自然资源的权利有关的文化和知识产权展开讨论。许多国家和当局认为，文化项目和知识是笼统意义上的国家、社会等拥有的财产。特殊的国家法律可以保护土著财产。有必要解决第 8(j)条中提出的、使用传统知识所获得的惠益的分享问题。

18. 研究者和科学家必须评价他们的研究活动、价值观、观念以及关于他们在土著社区开展研究活动的方式或研究活动影响这些社区的方式的理论。目前正在鼓励或要求研究者将其为自身目的而使用的信息返回各社区。推荐开展参与性研究活动，同时，这些活动也得到了重视。有必要进一步制定关于传统知识研究、教育和政治-行政-法律执行进程的准则。急需关于物种、生态系统、土著管理活动和其他与第 8(j)条相关的因素等方面的传统知识的全部文件。研究活动必须查明知识缺口，并通过参与公共政策讨论来展示其成果。

19. 文件并不足以维护有益于生物多样性和北极地区可持续性的传统知识。我们必须支持当地的生存活动，并寻找地方一级的经济备选方案。土著居民的大多数生物多样性知识都涉及到了日常活动，而且也是通过这些活动维持下来的，有必要维持并鼓励这种状态。

20. 必须解决气候变化问题，因为许多土著文化现在都已面临着灭绝的危险。开展国际合作也非常重要，因为北极地区所面临的许多问题都发源于南方国家。气候变化加快了污染物向北极地区移动的速度。国际和地方一级的气候变化、物种和生态系统观察站非常重要，必须给予支持。土著居民的传统知识可以帮助观察气候变化。此外，各个国家还应当采取一切必要措施，减少污染、资源损耗和军事活动，并防止负面的气候变化影响再对北极的土著社区产生负面影响。

21. 本报告发现，北极国家目前正在执行大量有助于宣传、实践和保存传统知识的活动和倡议。这些活动都取得了不同层次的成功，不过有一点非常明确，即必须为后代保护传统知识。令人遗憾的是，这些还不够，因为本报告还发现，在北极地区，传统知识的维护、保存和应用还面临着许多威胁，而且，必须解决这些现有威胁，否则，传统知识和生物多样性的衰减将猛烈如初。

22. 《生物多样性公约》各缔约方的目标和承诺是于 2010 年之前降低生物多样性丧失速度。执行工作分为以下几个等级：国际/全球、国家和区域/地方。总而言之，提出如下建议：

(a) *国际和全球:*

- (一) 必须以一种更为广义的方式来分析和讨论《生物多样性公约》中的其他适用部分;
- (二) 执行《生物多样性公约》时, 必须分析并讨论其他国际公约和协定, 以确定存在什么漏洞和重复, 进而使今后的问题最少化;
- (三) 开展国际合作, 以监测和解决气候变化、污染和污染, 这是一个国际问题。必须采取适当措施, 防止伤害土著社会;
- (四) 国际研究方案必须传达并解决与传统知识和生物多样性有关的问题;
- (五) 正在处理北极地区的土著知识和生物多样性问题的机构和组织应当增加交流与合作, 有效地利用资源, 确定北极面临的关键问题, 并审查组织活动中存在的漏洞和重叠;

(b) *国家:*

- (一) 《生物多样性公约》各缔约方必须修订其影响土著居民的政策和立法, 并保证稳定地向执行关于生物多样性和传统知识的法律的工作提供资金;
- (二) 应当承认土著自决权, 提供国家立法支持, 而且, 必须提出并解决土地权和资源权的问题;
- (三) 必须把关于生物多样性的信息传播给不同利益相关者和公众。必须增强全国各级的能力建设进程。应当促进对土著居民的授权和教育;
- (四) 土著居民在规划和决策进程中的参与应当是完全参与性的;
- (五) 必须开展研究活动, 以便为土著居民的传统知识提供文件, 并将这类知识纳入各种关于可持续性、管理、生物多样性和气候变化的研究活动和行动纲领中;

(c) *区域和地方:*

- (一) 当地土著生存和管理活动需要政府、地方社区和所有利益相关者的支持, 目的在于确保在保护环境时, 人们的知识得到了利用和尊重;
- (二) 应当以负责任的态度, 发展当地的替代性经济, 如旅游业, 以便应对当地人民所面临的现代挑战。在这种情况下, 为了学会应对挑战, 需要采取不同的能力建设措施, 并执行教育方案;

- (三) 利用并增强当地现有资源和能力，而非制定新的倡议，迅速地执行旨在满足地方社区需要的项目；
- (四) 促进地方社区、学校、学院和大学里的教育倡议(如生物多样性)和跨文化教育；
- (五) 确保土著居民可以从与其领域内的自然资源萃取有关的惠益中获取适当的补偿；
- (六) 利益相关者和政策制定者必须拓宽交流线，讨论各社区所面临的相关问题，并使公众参与进来。有必要制定激励措施，以促进承诺和参与生物多样性保护；
- (七) 研究者必须遵守传统知识的收集和使用准则，并向各社区回馈有益的适用信息；
- (八) 进程，以保证对所有人的适当尊重，弥补青年与老年人之间的差距，并向各社区传播综合性的知识、经验、观点和灵性。

附件二

综合报告第二阶段的执行摘要 — 查明可能会威胁传统知识、 创新和做法的维护、保存和应用的 国家进程以及可能会威胁 传统知识、创新和做法的维护、保存和应用的 地方级进程

导言

1. 综合报告第二阶段工作旨在汇编关于在非洲、北极地区、亚洲/澳大利亚、拉丁美洲、中美洲和加勒比、太平洋和北美洲地区实践和传播传统知识所面临的威胁。作为一份全球汇编，本报告试图提供关于威胁在各级(包括地方、国家和国际各级)保留和使用传统知识的各种进程的更广泛趋势的信息。采用这种“趋势”办法，是因为传统知识所面临的威胁以及本报告和有关各地区的全球性质都非常复杂。
2. 间接和直接威胁都在考虑范围之内，这样做的目的在于做出全面的描述，以便制定机制和措施，解决传统知识、创新和做法不断减少的根本原因。
3. 必须处理所有这些复杂问题，它们并没有给关于传统知识所面临的威胁的讨论带来难以克服的问题。采用趋势办法，可能可以广泛地克服大多数问题，而且，预期本报告所列信息可以提供一个基础，在此基础上，我们可以采取具体的正面行动来支持传统知识的实践和保留。
4. 保证结合关于传统知识现状和趋势的第一阶段报告来阅读这份汇编非常重要。¹ 因为这份报告讨论了各种威胁并概述了有害传统知识的各种活动，因此，它可以在不为平衡目的而概述各国为支持传统知识而实施的积极活动的情况下，强调各种负面因素和活动。
5. 综合报告的第二阶段审查了各区域内部存在的传统知识威胁，它将这些威胁归类并细分为特殊威胁，之后又围绕这些特殊威胁展开了讨论。第二阶段试图确定出各种趋势，以便宽泛地处理各种现存的威胁性进程和行动。
6. 因此，本报告的目的是让人更好地了解土著和地方社区及其传统知识所面临的压力，而且，它可能会有助于为各种旨在满足土著和地方社区的特殊需要和利益的行动奠定基础。

¹ 这份第一阶段报告是：Langton, M和Ma Rhea, Z. (2003 年)，《传统生活方式和生物多样性用途区域报告：澳大利亚、亚洲和中东 — 关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的综合报告》，为蒙特利尔生物多样性公约秘书处编写的报告 (UNEP/CBD/WG8J/3/INF/4)。

A. 查明可能威胁传统知识的维护、保存和应用的国家进程

7. 许多可能会继续威胁传统知识的维护和生存的进程都根源于许多国家的历史，例如，伴有冲突发生的殖民化进程、外来疾病、领土被占、重新安置、被迫同化，以及土著和地方社区陷入社会边缘地位等。一些研究表明，国家发展方案和政策、农业生产和依靠自然资源的其他行业的现代化、教育和培训方案以及就业战略，往往没有充分考虑土著社区和地方社区的需要。同样，土著社区和地方社区也没有切实参与制订必要的政策和方案以使这些社区能够保护自己的传统知识，或利用自己的创新能力在国家和全球经济中保护和可持续利用生物多样性。编写区域报告的过程中，曾要求顾问们考虑下列问题，在此，特将其作为讨论结构使用：

- (a) 人口因素；
- (b) 国家发展政策/方案；
- (c) 教育、培训和就业政策/方案；
- (d) 通过开发、转让和采用新技术来实施现代化方案；
- (e) 查明可能阻碍尊重、保存和维护与生物多样性有关的传统知识的各种活动、行为、政策以及立法和行政程序。

1. 人口因素

8. 尽管各区域之间存在着微妙的差异，但是，所有的区域报告都指出了人口方面的变化，² 包括家庭结构(包括婚姻状况和家庭规模)、教育、年龄模式、地理位置和居住模式(包括移出民、移入民和城市化进程中增添的人)以及雇用模式，这是因为各土著和地方社区都在努力认真讨论社会变化问题。

9. 特别是，城市化，特别是远离传统土地和水域的城市化被认为是传统知识传播所面临的常见威胁，它与传统土地之间存在着错综复杂的联系。在拉丁美洲、太平洋和亚洲的部分地区，因经济原因而移出本地区被视为是文化传播及传统知识保留和使用的主要障碍。特别是，这种形式的移民往往会带走较年轻的、处于工作年龄的人口，而留下老年人和小孩(有时)。从传统上讲，离开的这部分人是传统知识的接收者，而且常常也是将这些知识应用于实践的人。

10. 这些报告，特别是拉丁美洲和亚洲的区域报告还指出，新社会团体流入农村地区会影响居住于此的土著和地方社区的文化和环境，他们往往会带来不可持续的做法以及不同的发展观和环境观。

11. 北美洲(美国和加拿大)和澳大利亚(和新西兰)的区域报告指出，土著居民的年龄分布与一般人口的年龄分布正好相反。许多发达国家土著团体中的年轻人正在逐渐增加，年

² “人口因素”指人们的自然特征，如年龄、性别、婚姻状况、家庭规模、教育水平、地理位置和职业。

龄低于 18 岁的人口常常会占到总人口的 50% 甚至更多，³ 然而，在这些有老年人口和所谓的婴儿高峰期人口(第二次世界大战后出生的人)的国家里，主流人口已接近 60 岁。一般而言，发达国家(和发展中国家)土著居民的预期寿命要比主流人口短大约 20 到 30 年，这进一步强调了土著居民中的年轻人口。发达国家土著居民中的年轻人口是与近期有所改善的产前和产后护理联系在一起的，这些护理使更多的土著儿童在幼年和孩童时期幸免于难。此外，和许多主流家庭不同，土著居民往往不太会限制家庭规模。不过，报告称，发达国家土著家庭中，单亲家庭正在逐渐增多，而且青年失业率很高。

12. 报告还注意到，由于这些有分歧的，有时甚至是相反的人口状况，发达国家根据主流人口状况制定的政府政策并未考虑到土著少数民族的不同需要，特别是土著青年的需要，这对传统知识非常不利。如果土著和地方社区不能充分参与到影响其生活的各级政府决策和执行工作及服务提供中，发达国家和发展中国家的这种状况会进一步恶化。

2. 国家发展政策/方案

13. 许多区域报告都指出，土著和地方社区并未充分、有效地参与到国家发展政策和方案的制定中，因此，这些政策和方案并没有考虑他们的观点及对其新发展模式特别是可持续发展备选方案和形式的渴望。在许多土著居民得到认可的地区，他们仍然被排除在了会对其造成影响的权力机制和决策进程之外。在土著居民不被认可的地区，他们在很大程度上并不被重视，他们的意见也不会被听取。土著和地方社区常常是发展的受害者而非受益者，尽管他们的传统土地和水域往往都有所发展，而且/或者发展工作也利用到了他们的资源。

14. 在做出较困难的发展决定时，环境仍然不是一个优先事项，而且，决策进程基本上不会考虑各种文化因素。人们都不太了解发展活动对传统知识和做法的影响。土著和地方社区政策网中，有很多人主张，有必要通过公平地将各种不同的可持续发展因素综合起来并提高参与性机制的价值，来转变决策工作。

15. 土著和地方社区对发展很感兴趣，不过，他们想要重新定义发展模式，以使其具有可持续性，且以人为中心。还有一点必须强调，即作为独特的民族，土著社区根据其自身的价值观、渴望、需要和优先事项，持有自己的发展观，而且，这些观念往往不同于该国其他人口的观念。他们的价值体系与(满足生存和精神需要所需的)传统资源密切相连，因此，土著居民在自然资源和生物多样性的管理中发挥着非常关键的作用。土著居民还是丰富多彩且扎根于当地的知识系统的宝库。土著居民的技术、土地和资源管理、统治方式、政治和司法制度、医药、作物、艺术和音乐为世界遗产做出了重要贡献。在文化价值体系日趋统一的世界里，他们丰富的文化多样性是极其宝贵的。正如可持续发展问题世界首脑会议宣言中认识到的那样，这种知识和做法财富使得土著居民在整个人类的可持续发展中扮演了非常重要的角色。

³ 例如，在新西兰，毛利族的平均年龄为 22 岁，毛利族总人口中，每 8 个人中有 3 个不到 15 岁。

3. 教育、培训和就业政策/方案

16. 区域报告认为，正规教育以及国家和私人教育制度是传统知识保留和使用的主要障碍，不过同时也是确保传统知识得以保留、重视和传递的可行性解决办法。

17. 认为教育制度是传统知识保留和使用的障碍，主要是因为其持续不断的文化排他性，以及将强制性教育制度作为同化手段的历史经验。各种政策和方案都是由，也将继续由其他人制定，并在很大程度上被强加给土著和地方社区。过去，这些政策和方案常常会被用来同化土著儿童，并/或使其疏远他们的家庭和文化。⁴

18. 不过，如果为了以尊重的态度考虑传统知识和知识拥有者，土著和地方社区能够参与到教育方案的设计和執行中，那么，教育制度也可以成为有助于传统知识保留和使用的潜在机制和措施。

19. 在许多发展中国家，各种政府根据国际压力和国际协定目标，如《千年发展目标》，制定了多项旨在确保所有儿童接受正规教育的目标，今天，它们极大地促进了正规教育制度的发展。因此，从根本上修订历史上不利于传统知识和土著文化的正规教育制度，以使其包含它应当服务的所有对象，甚至是最边缘的对象，比以往任何时候都更为重要。

20. 特别是，土著和地方社区表示有必要保存、使用并复兴土著语言，将其作为一种主要的文化和知识传播手段。一些区域如拉丁美洲还对一种状况表示担忧，即许多国家的政府都将常规双语方案用于同化目的。不过，在拉丁美洲、玻利维亚、墨西哥和厄瓜多尔的常规双语教育方案的失败以及土著组织的压力促进了对土著居民的重要教育和文化权利的認可，同时也导致了双语教育方案向多文化教育办法的转变(Comboni 和 Juarez, 2001年)；这在土著居民积极参与此类方案设计和制定的基础上，为他们提出了多文化/文化间教育办法。

4. 通过开发、转让和采用新技术实施国家现代化方案

21. 所有的区域都报告说现代化给各种社会带来了有力的挑战，不过，对一个国家包括土著和地方社区的传统要素而言，现代化尤其具有挑战性。⁵正如上述关于“发展”问题的第二部分所述，重要的是要使土著和地方社区参与各种现代化政策和方案的制定，以便衡量和管理变化，并使得大家认为变化并不是“为弱势群体自身的利益”而强加到他们身上的。

22. 许多地区，特别是亚洲地区，非常担心迫使土著和地方社区放弃传统多样的农业做法和制度的、强制性的农业方式现代化运动中出现的传统形式农业的丧失。许多土著和地

⁴ 如 20 世纪 60 年代之前强制土著北美洲人参加的寄宿学校。

⁵ 帕劳正在经历快速的现代化进程。这个小国的人口只有 20,000 人，但是其中只有 13,000 人的原籍是帕劳。剩余的 7,000 人都是外国的工人或居民。这种人口结合状态让帕劳人增长了很多有价值的、关于其他文化和生活方式的见识，但是，它也确实“使得传统过去的保存成了一项挑战” (<http://www.palau-pcs.org/>)。

方社区指出，新出现的所谓高产作物也是高投入作物，它们往往需要从跨国公司引入杂交种子储备，之后，又需要购买和使用人工肥料和农药，以保证实现令人满意的收成。东南亚和中国等地指出，人工肥料和农药的使用严重破坏了水稻和鱼之间传统的互补性生长安排，并影响到了传统饮食、生活方式和传统知识。此外，还有报告，特别是拉丁美洲的区域报告称，现代农业中采用的新技术影响到了土著和地方社区及其自然环境，致使出现了土壤和水退化、被迫移民、不公平条件下的暂时性农业作业(特别是妇女)、传统农业制度遭破坏，以及农业生物多样性和传统做法丧失等情况。贫苦农民既没有获得新技术，也没有足够的基础设施来进入市场。

23. 报告指出，一些拉丁美洲和加勒比国家在特别是根据《卡塔赫纳生物技术安全议定书》制定关于生物安全的法律和制度框架方面，取得了重大进展，不过，其查明和避免新生物技术影响的科技能力仍然非常有限。该地区通过的关于生物安全的规范往往没有把与文化影响有关的因素包括在内。一般而言，该地区缺少旨在保护农民权利的有效措施，以及关于转基因种子的预防措施。这些与农业活动有关的问题使得土著和地方社区非常质疑这类现代化方式的价值。

24. 此外，土著和地方社区仍然非常怀疑强制接受大众媒体等现代化活动，因为大众媒体在很大程度上并没有关心土著和地方社区本身及其价值观。最糟糕的是，土著和地方社区认为大众媒体诋毁他们，经常以定型的方式描述他们，还将其说成是退步的，甚至是违反国家利益的。他们还担忧地表示，大众媒体所展示的，是一种统一的全球文化和西方价值观，而不是文化多样性和能更广泛地代表多元化社会的多元论，而且，大众媒体破坏了传统的土著和地方社区价值观，并贬低了传统知识。在一些区域报告如北美洲的区域报告中，大众媒体受到了指责，原因在于它使得土著青年更加远离其家庭和文化，强加了一种肤浅的流行文化，并宣传了不可持续的(而且常常是无法实现的)消费理论。

25. 执行现代化进程及各种相关活动应当征得积极参与社区决策进程和建设的土著和地方社区的事先知情同意。不应将现代化看作是老办法和传统知识的替代品，二者应当携手并进，相辅相成。

5. *查明可能阻碍尊重、保存和维护与生物多样性有关的传统知识
各种活动、行为、政策以及立法和行政程序*

26. 特别是，传统知识的跨境和跨管辖范围因素为在国家一级处理传统知识提出了重大挑战。例如，一些土著居民就出现在跨越现代国界的地方，他们还共享生态系统和相关传统知识。一些土著社区面临着其国家之外的一些实体的无授权使用问题，而且它们很少有机会在国家法律制度范围内获得赔偿。许多区域报告还将土著和地方社区传统上占据或使用的土地和水域的退化问题作为一个全国性问题提了出来，同时还提到了缺少安全的土地保有制度的问题。

27. 虽然土著语言丧失发生在地方一级，但是，这往往是没有充分重视多样化土著语言的国家同化或一体化政策的结果，或是政府仅以主导语言提供服务的间接结果。政府通过(引入的)宗教机构来提供服务也不利于传统价值观和相关知识。

28. 许多报告，特别是亚洲和非洲的区域报告指出，冲突和军事化使得无法实践和传播传统知识，因为和平和安全是必要条件。在北极地区和夏威夷，土著社区还指出，低级别军事活动如军事基地、演习和低空飞行也不利于传统做法和相关知识。

29. 虽然受到地方性阻碍的艾滋病毒/艾滋病问题得到了更加充分的解决，但是，某些针对艾滋病毒/艾滋病的国家政策和态度，以及与某些降低了药物可获得性的预定政策指令和专利联系在一起的国际基金，在防治传染病的过程中并没有发挥什么作用。在国家一级，如果传统知识有效，那么确保了包括初级保健在内的保健服务的可获得性和文化适当性且包括了传统知识和传统医疗的国家卫生政策就是非常重要的。

30. 虽然大多数地区的公开殖民活动早就已经停止了，但是各种“残留”的机构和态度仍在继续影响并破坏着传统知识体系。一些报告称，殖民化已经转变成了新殖民化或全球化，其中，跨国公司以一种新的方式承担了殖民者的角色。

31. 许多社区报告表示，对其环境进行不可持续开采是极度贫穷造成的。贫穷以多种方式威胁到了传统知识的维护和保存，它会影响传统经济，削弱个人从事正常活动的 ability，通过移民来改变家庭结构，并对自然系统造成压力。贫穷与健康的文化和传统知识是不相容的。

32. 报告特别是非洲的区域报告还指出，许多国家保护工作常常会把土著和地方社区排除在考虑范围之外，不允许他们获取传统资源，并剥夺了他们赖以维生的商品和服务。⁶此外，报告还指出，(支付能力最弱的)土著和地方社区在保护工作(支付费用)中经常首当其冲。彻底影响土著和地方社区生计且使其远离他们传统上占据或使用的土地和水域的政策对传统知识的保留、使用和传播产生了极大的影响。

33. 由于保护区对资源使用有一定的限制，而且缺少对这些区域内的土地权和资源权的正式认可，许多国家的社区和保护区间的关系都很难处理。不过，这种状况已有所改变。一些国家级法律已经开始承认此类权利，以及土著和地方社区在生物多样性保护和保护区管理中的作用。共同管理保护区的经验仍然非常有限，不过这方面的经验正在快速增加，而且，逐渐获得的教训也已被传播出去。从土著和地方社区的角度看，《生物多样性公约》下的保护区工作方案为保护区管理开创了一个新的时代。

34. 立法还没有考虑生物勘察在国家一级产生的潜在的文化和经济影响，如破坏文化模式、没有旨在支持和保护传统知识的鼓励机制，以及知识产权制度对传统知识保留的潜在影响等。这是就获取与遗传资源有关的知识进行协商时的一个未决问题。

35. 报告还指出，在国家一级，贸易政策一般都没有考虑土著和地方社区的利益和需要。双边和多国贸易协定均是如此，据称，其中一些协定还强行制定了一种新的意识形态、法律和政治框架，以确定跨国资本、各个国家与其人口之间的关系。贸易政策和协定

⁶ (McNeely, 1988 年; Balmford 等人, 2001 年, 《非洲人权和人民权利宪章》, 2005 年, Gray, 1999 年)。

的复杂性以及把为其自身利益可能会支持这些政策和协定的土著团体和组织排除在外的事实，使得土著和地方社区很难提供协助或是理解所有相关问题。

36. 总的来说，土著和地方社区的土地安全最近已有所增强，不过，仍然不够充分。在所有的发达国家和发展中国家中，大多数的国家都尚未完成所有权整顿和授予进程。在大多数情况下，关于土地保有权的冲突都没能得到适当的关注，而且，在所有案例中，都没能彻底讨论并分析各种备选方案以解决传统领地索赔。大多数国家的国家机构处理和解决土地冲突的能力都非常薄弱，而且，他们都没有把土地问题当成一个跨部门问题来看待。土地权办法非常狭隘，它并没有把传统知识问题纳入土地政策，反之亦然。特别是，报告认为，一些发达国家最近出现的、关于将集体土地私有化的备选方案的思想转变会对社区基地和传统知识产生长期的不良影响。国家政策和立法既没有清楚地理解土地、文化和传统知识间的关系，也没有明确提出这一问题。

37. 关于采掘活动及其对土著和地方社区的影响的研究显示，这些活动所产生的直接效益微乎其微。在评估磋商进程和确保关于将土著和地方土地用于工业发展的协议的公正性方面，基本上没有什么标准或机制。环境影响评估也没有特别考虑这些活动对传统知识的潜在影响。

38. 土著和地方社区一般都不参与，或是很少参与森林政策和立法的制定。只有极少数国家的森林政策包含了关于与森林有关传统知识的规定。目前仍然存在特许采伐区与传统领域相重叠的重大问题，以及在土著和地方土地上进行非法采伐的问题。

6. 其他注意事项

旨在保护传统知识的获取法律和条例

39. 为保护传统知识，一些国家提出了框架立法和磋商进程。不过，关于遗传资源获取及其与传统知识的关系的法律框架仍然不够完善，一些主要问题，如登记册的作用、授予事先知情同意的程序以及惠益分享等，仍未得到解决。

40. 以对传统知识进行商业化应用为背景，目前关于传统知识保护和使用的讨论的主要重点，是法律保护 and 惠益分享方面的措施，但是，讨论很少从文化的角度考虑此类知识的保存问题，以及将这些知识应用于商业活动之外的生物多样性保护的问题。

知识产权法

41. 知识产权制度仍未能转换性质，以便授予传统知识与非土著社会提出的创新和做法相同等级的保护。在与知识产权有关的问题上，土著和地方社区的利益(一方面)与公司和各国政府的观点(另一方面)之间存在着明显的分歧。

参与、磋商和事先知情同意

42. 许多国家都在为土著和地方社区制定生物多样性事务参与进程方面取得了进展，不过，它们尚未建立有效的法律框架，行动机制往往也非常薄弱。大多数与参与和磋商进程有关的问题都涉及到了时间短、影响各种成果的可能性不明确、缺少足够信息，以及决策过程中政府机构开放真正参与机会的意愿有限等问题。

7. 结论

43. 关于可能威胁土著和地方社区传统知识的维护、保存和应用的国家进程的概述描述了特殊民族被排斥在现代化国家之外的情况。土著和地方社区参与所有与其相关的事务并进行能力建设会为改善其无权和社会弱势地位，特别是其传统知识的维护、保存和应用等问题奠定基础。

44. 特别是，在获得知识拥有者事先知情同意并有其参与的情况下，将传统知识纳入国家教育政策和方案与卫生政策和方案，并在保护区管理中使用传统知识，为这类知识的保存提供了一个真正的机会，这会使全社会都受益匪浅。

45. 由于土著和地方社区成员对其传统上占据和使用过的土地和水域有着特殊的情感，我们只能将重新安置他们作为最后一种备选方案。传统知识与这些土地和水域是紧密联系在一起，如果授权土著和地方社区实践其与生物多样性保护和可持续利用有关的传统知识，那么，他们就必须留在“原地”。因此，使这些土地和水域继续适于土著和地方社区生存非常重要。生存能力是与所有权、控制、获取、以适当的文明方式加以发展的权利(可持续发展)以及寻求机遇等问题联系在一起。在确保将传统知识纳入有关国家政策和方案，以及保证土著和地方社区传统上占据和使用的土地和水域仍然适于这些社区方面，政府还有很多工作要做。

B. 查明地方一级可能威胁传统知识的维护、保存和应用的进程

46. 由于世代间传递语言、文化传统和技能的过程遭到破坏，在地方社区一级也出现了许多有可能对传统知识的维护构成威胁的因素。尽管这些因素因国家不同而具有不同的影响，但是通常包括定居模式的改变；人口模式的改变(特别是人口年龄模式的变化)，年轻人为了找工作、接受教育和寻找改变生活方式的机会而前往城市；新技术、新食品和机器的引进使得人们较少依赖于传统方式；因生活方式的改变以及艾滋病毒/艾滋病等新型传染病而很短的预期寿命；以及现代媒体传播的大量新的文化影响。许多土著社区和地方社区虽然要保护和适当利用所拥有的丰富自然资源和传统知识，但在当今的经济体系中，它们可能没有足够的力量来开发这些财富，以造福自己的社区。在有些情况下，这种状况是在鼓励外界感兴趣者开发这些财富，这样就损害了社区的利益，致使它们进一步边缘化。

47. 顾问在其职权范围内，应解决下列问题：

- (a) 领土因素和影响公用土地的因素；
- (b) 文化因素；
- (c) 经济因素(包括贫穷与生态系统压力之间的关系)；

- (d) 社会因素(包括人口因素、性别和家庭因素);
- (e) 对施行涉及管理、保护和可持续利用生物多样性的习惯法的限制;
- (f) 缺乏能力应对当前因发展、过度利用和源于社区外的社会经济压力而对生物多样性构成的威胁;
- (g) 艾滋病毒/艾滋病对维护传统知识体系的影响;
- (h) 有组织宗教对传统知识与实践的影响。

1. 一般性评论意见 — 地方障碍

48. 国家和地方出现的许多问题错综复杂，而在很大程度上，地方、国家甚至国际间的区分通常是政策或观点上的肆意区分。下文讨论的地方因素中有许多实际上是强加给土著和地方社区的国家和国际安排产生的结果。

2. 领土因素和影响公用土地的因素

49. 正如所有的区域报告所讨论的那样，土著和地方社区经历过土地所有权不确定的遭遇。所有权的现代形式并没有适当处理或者纳入对土地和水拥有的集体权利这一概念，以及拥有土地和水的土著和地方社区之间的关系所具有的本质特性。如果少数国家制定了土地权法律或其他安排，往往仅适用于尚未由其他社会部门提出权利要求的土著和地方社区的残留传统领土。殖民进程常常使土著人民离开其传统土地和水域，而且，他们重返故地的机会有限。

50. 许多机制造成远离传统领土的现象继续出现。例如，亚洲/澳大利亚、非洲报告和拉丁美洲报告援引的一个重要问题是建立陆地和海洋保护区时没有适当承认利用传统土地的需求。某些此类保护区已经导致土著人民和社区被迫离开其土地。

51. 准许外界组织，例如跨国和多国公司为了开采资源进行诸如伐木、采矿、建大坝、农业和工业项目等活动也是造成土地和权利严重丧失的一种原因。

52. 传统土地上的城区面积扩大和土地私有化程度的加剧，以及可对土地产生影响的公路等基础设施的发展，也是导致土著人民远离其传统土地和水域的重要原因。

53. 即使土著人民的土地权得到承认，主管当局往往也不能维护这些权利。这种无保障的土地保有权使得难以利用传统方式管理自然资源和保存相关知识。例如，拉丁美洲的某些国家通过厄瓜多尔领土边界或哥伦比亚领土实体等概念承认土著领土。但是，单单授予所有权无法保证土地安全，频繁授予私人拥有这些传统领土的权利就是例证。玻利维亚最近采取的措施和宪法性权利加强了传统领土权利，但是还是有数块传统土地被非法侵占。

54. 生物勘探是人们特别关注的一个领域，它利用了土著人民和当地社区拥有的知识、创新和做法。但是，这种做法通常没有适当的事先知情同意和惠益分享安排。在拒绝为土

著社区带来经济利益的同时，以生物勘探方式取得的不正当的知识产权可能导致这些社区远离其土地，并且妨碍他们利用和支配自己的知识。

55. 土著社区的许多传统知识都涉及保持社区需求和自然需求之间的平衡。但是，许多运用传统方法获得的动植物已经消失于大规模的单种经营农业和畜牧业中。与这些经济形态和物种一起消失的还有相关的传统知识。所有的报告都提到了这一问题。

56. 在历史上，军事化和冲突一直是导致地方和土著社区丧失土地的一个原因，而且这种状况继续存在于世界上的若干地区。例如，在哥伦比亚，自 1985 年以来已有 300 多万人(其中大多数为土著人和当地人)流离失所；在秘鲁，从 1980 年至 2000 年期间，约有 60 万人流离失所，其中仅有不到 10% 的人返回了他们的原始居住区。在哥伦比亚，从 1990 年代开始，毒品种植者和毒贩已经霸占的农业土地估计达 300—400 万公顷之多。

57. 土著和地方社区无法说明现有土地的用途，这也削弱了它们继续从事传统经济并保持其传统知识生命力的能力。例如，1990 年代早期，加拿大巴里耶尔湖旁的阿尔冈昆人的官方失业率为 90%，尽管每年其土地上出产的价值 575,245 美元的货物都要从这个仅 450 人的社区通过。

58. 缺乏自治，对土地使用和管理的决策缺乏影响，这都有害于可持续发展和维护社区传统知识。例如，尽管美国制定了自治法，但是联邦政府继续拥有极大的全权。在加拿大也是如此，几乎没有土著社区的自治权利得到了承认。关于该种植何种农作物，是否能使水域改道或者将在何处建立新的定居区或工厂这些问题，很少征求土著社区的意见。土著社区也无法参与私营部门关于开发其领土上的自然资源的决策。同样，在北美洲，由联邦控制但指定分配给土著社区的土地上盛行的官僚作风依然是阻碍保留和利用传统知识的重要原因，原因是土著社区别无选择只能依靠政府援助或外界投资者(他们往往建立了文化上不适宜的经济体)才能生存。这种依赖性削弱了社区保护和利用其传统知识的能力。

3. 文化因素

59. 自从殖民化以来，地方和土著社区就一直在应付频繁出现的同化力量和融合政策，它们破坏了社区的文化完整而且削弱了社区利用和留存其传统知识的能力。

60. 全球化以前所未有的方式加强了人们之间的联系以及他们的价值观、思想和生活方式。西方媒体、多国公司以及因特网对地方和土著社区的渗透增强，从多个方面威胁到了这些社区的文化多样性，其中包括西方化倾向不断增大，个人主义价值观不断加强，生活方式、文化和世界观同质化，消费习惯发生改变，从惯常的传统商品与服务转向西方社会提倡的商品与服务，以及消费主义理念日渐盛行。全球化加速了投资的流动，从而对许多土著和地方社区的生活造成了深远的影响。例如，1990 年至 1997 年期间，对非洲的矿产勘探和开发进行的投资翻了一番。由于世界上许多自然资源位于土著和地方社区的领土内，所以全球扩张的投资与地方和土著社区的生存就不可避免地联系起来。

61. 所有的报告都关注不尊重传统知识与当地和土著文化的现象。学校教学大纲忽视当地和土著社区的历史、法律和知识，口头文化转变为书面文化，许多长辈不能或不愿分享

他们的知识以及整个主流社会中普遍存在的歧视、种族主义和文化麻木，这一切都是所述不尊重现象的表现。这种不尊重还导致对这些经常被认为是未开化的、下等的社区实施社会同化政策。所有这些因素结合起来形成强大的社会压力，迫使这些社区遵守外界设定的准则。同化作用迫使土著和当地社区抛弃了自身的文化和文化方式，转而赞成大多数人或统治阶层的文化和文化方式。

62. 有一种普遍的观念认为当地知识缺乏主流思想所具有的合理性，并且认为“客观”的西方科学更为高明。以西方方式培养的科学家们通常拒绝接受当地知识，由于这些知识不符合他们的正统模式，而且对死板的理论构成威胁，所以他们要么不能要么不愿去理解这些知识。试图利用传统知识的项目经常被认为是不科学的，是不可接受的。类似的态度在个人和机构的观念中仍然根深蒂固。

63. 与其他地区一样，太平洋地区的人们也日益认识到传统价值观和实践增进了团结与统一，认识到由此带来的利益包括资源与援助的共享。但是，国际援助捐助方往往很少考虑文化问题，它们并不重视文化在发展和经济与社会福利中发挥的关键作用。同样，各国政府并没有在国家发展政策中结合考虑文化问题。

64. 伴随着生物多样性的消失和传统文化的衰退，世界目前正在经历第三次灭绝危机：人类语言多样性的灭绝。语言多样性的减少导致传统知识的丧失。土著和地方社区利用发明传统发展其知识体系，并且由此发展阐述其知识的语言。丧失其语言和文化特征的人就有可能丧失社会进程中的一项基本要素，而这一要素往往教导人们尊重自然，理解自然环境和其发展。来自北美洲的数据表明了这一危机的程度。据估计，在北美洲被发现时，在这片土地上有 300 多种语言。目前其中大约三分之一已经消失，而更多的语言则处于岌岌可危的地步。在被确认的 216 种北美洲土著语言中，近三分之二只有 500 名或更少的使用者，使用者的人数太少以至于这些语言存续。

65. 草率规划的旅游业，往往造成外国游客侵入这些社区。游客带来的文化、习惯和世界观都破坏了当地文化。由于许多社区成员，尤其是年青人模仿并接受了客人们的习气，这种社区成员与游客之间的交往常常导致文化衰退。土著和地方社区的脆弱性也迫使它们为了一点小钱出售其珍贵的、具有文化重要性的艺术品，从而导致土著艺术消失于这些社区。此外，旅游业遵照主流文化适用的视角和知识体系将当地文化和土著文化放在某个特定空间里，这常常导致当地文化和土著文化被对象化。这种做法把传统文化从目前的发展和复兴背景中剥离出来，把它们放到了过去，而不是将它们表述为目前的相关存在。

66. 地方和土著社区往往陷于传统社会和现代社会之间的两难境地。在某些情况下，人们难以应付传统社会的要求和义务以及新兴现代社会的需求和期望。这就使人们的忠诚度发生分化。许多人发现很难继续在认同乡村生活的同时成为现代生活的成员。这方面的范例之一就是新技术和工具的引进。社区成员常常进退维谷，不能定夺是使用新技术却丧失他们的传统知识，还是使用传统方法却无法具备经济竞争力。

67. 最后，有几份报告提出非法采矿、贩卖人口、贩毒和武装冲突对土著社区的文化模式和人身安全造成了有害影响。这一问题在巴西、哥伦比亚、委内瑞拉和秘鲁尤其难以解

决。所有这些因素都迫使土著和地方社区重新构建它们的生存战略，并且改变了它们的文化模式和传统的资源管理体系。同样，在非洲，对资源的所有权、开发以及分配往往会导致并加剧内战和战争。战争常常导致社会崩溃。这种状况迫使人们为了安全足不出户，因此参加社区正常日常活动的人减少了，传统知识的使用和转让受到了威胁。

4. 经济因素(包括贫穷和生态系统压力之间的关系)

68. 如果不处理在土著和地方社区蔓延的贫穷问题，就无法保存传统知识和生物多样性。有几份报告讨论了贫穷是如何驱使生物多样性的使用者滥用其领土上的资源以至于对可持续性构成威胁。贫穷的压力极大的扭曲了社会结构与文化制度，这可能破坏社区的团结以及它们实施文化传统和进行表述的能力。贫穷还具有迫使土著和地方社区重新定居，远离其传统知识得以付诸实践的领土，以及把它们从其文化和精神背景中剥离出来的影响。北美洲的统计数据显示，加拿大“注册印第安人”的收入还不到平均收入的一半，这表明土著和地方社区的贫穷程度在加剧。

69. 通常，地方和土著社区所能获得的商品和服务市场有限。这往往是因为社区地处偏僻、经济规模较小和 / 或社区缺乏发展与外界市场的往来所必须的技能和资本。非洲报告提到社区成员几乎不知道他们的商品和服务的经济价值，因此往往受到第三方的剥削。

70. 当传统经济体融入外界市场时，往往不存在便于它以不危及其传统的方式进入该市场的机制。因此，经济发展的出现牺牲了传统的产品和劳动分配模式，同时牺牲的还有关于公共所有权 / 管理权、互惠、再分配和可持续利用的法律。贸易过程既未能形成保护自然资源的动力，也没能阻止不可持续做法。研究显示，秘鲁和哥伦比亚的传统社会是如何因社区被迫忽视狩猎方面的传统仪式而退化的，这导致过度利用在市场上极为紧俏的某些物种。

71. 第三方对自然资源的剥削曾经是而且仍然是土著和地方社区与其殖民当局之间关系的核心问题。这限制了当地和土著社区根据其传统知识和习惯法可持续地开发其资源的能力。例如，太平洋中的岛屿国家往往发现它们沦为殖民当局资源开发的主要来源。让工人在斐济本国的甘蔗地劳作的契约遗留下社会、文化和经济问题，1987 年的政变突出体现了这一点。巴拿马人和瑙鲁人亲眼目睹他们的岛屿被用于开采磷酸盐，金钱滚滚而来，但是环境却变得像月球一样荒凉，人们失去了安身立命的土地。

72. 地方和土著社区对土地和资源的惯有权利被剥夺，同时人们被迫离开他们的土地进入被边缘化的社区，这也阻碍了这些社区建立在其土地、资源法律和传统基础上的可持续发展。这种现象在澳大利亚很普遍，在这里，人们与生俱有的所有权被视为对土地拥有的权利而不是土地上的权益，而且往往还排除任何从土地上获得经济利益的权利。在这些情况下，社区再也不能从他们的土地上获得任何实际或具有经济价值的产品，从而陷入贫穷的恶性循环。

5. 社会因素(包括人口因素、性别和家庭因素)

73. 土著和地方社区正经历着家庭结构方面的广泛变化，从大家庭转向小家庭的后果是削弱了祖父辈(他们掌握着许多传统知识)与孙辈之间的联系。非洲的艾滋病毒/艾滋病也对非洲的家庭结构带来了巨大影响，它导致乡村和城市中心的孤儿数量增加，留下许多家庭由长辈们照顾。

74. 已经证明，高度城市化破坏了传统家庭、社区和文化制度。由于希望在城市中心过上更好的生活，年青人和家庭搬往城区寻找在乡下无法获得的工作、正规教育和其他机会。城市化并不仅仅发生在一国国内，它还存在于国家之间。例如，人力资源就是太平洋群岛的主要出口产品。其结果是规模较小的社区中适龄工作人口减少。在城市地区，他们的传统知识变得更加无关紧要，从而造成宝贵的传统知识的丧失。

75. 传统的游牧或半游牧社区逐渐转向定居也对传统制度和知识构成了威胁。例如，格陵兰正在迅速现代化，从而导致大量社区前往努克和其他城镇重新定居。其中许多社区难以适应新的生活方式和生产方式、等级制管理方式、语言和教育要求以及资格条件。传统的以血族关系和家庭为基础的社会组织逐渐分裂，导致社会分化和传统知识大量流失。

76. 变化的人口水平是另一个威胁着文化和传统知识生存的因素。非洲的人口持续增长，预计到 2035 年其人口总数将翻一番，其结果是对逐渐减少的资源和土地基础的需求日益增加。这不断地减少了土著和地方社区居住的土地基础及其传统知识的付诸实践。在北美洲，与其他社区相比，土著社区的人口增长迅速。由于向年青人传授的传统知识尚未达到保证这些知识流传一代或两代所必需的程度，因此，这方面的问题很棘手。

77. 性别问题是影响传统知识本质的关键因素。习惯上，大多数土著和地方社区里的妇女主要负责食物的准备和分配，并保证家属和社区的短期与长期健康。因此，土著妇女非常了解生物多样性以及传统知识和保存文化与精神价值观之间的联系。妇女角色的改变以及目前对妇女在保持知识方面的作用缺乏承认都对传统知识的利用和可持续性构成了威胁。例如，一项研究考察了阿拉斯加自给经济中的妇女对驼背鲑鱼的变化性的了解，研究显示女性和男性对于渔业及其基础生态环境具有不同的经验和知识。例如，女性比男性更能判断每年的渔业变化。否认不同性别在持有和利用知识方面的不同作用这一做法极大地威胁了传统知识的保存。女性是传统知识的主要拥有者，如果她们被故意边缘化或者她们对传统知识、社区和文化所做的贡献得不到适当承认，那么传统体系的一大部分不仅被忽视了，而且有被遗失的风险。

78. 缺乏适当的营养是造成传统知识遗失的另一大根源。非洲报告讨论了存在于那些离开乡村前往城市中心的人或那些远离其土地和资源(从而降低了利用和维护传统知识的能力)的人的营养不良问题。可以在农村社区获得的传统食品往往含有健康肌体所需的营养。然而，在城市中心，这些食品却不太容易获得，人们可能不得不依赖于缺乏营养价值的食品(特别是廉价的方便食品)。这已经导致疾病的增加，特别是糖尿病、心脏病和肥胖症。

79. 贫穷、边缘化和远离传统生活方式还引发了其他几种社会问题和健康问题。在许多情况下，土著和地方社区的自杀率很高，罹患抑郁症的比例和犯罪率也较高，预期寿命较短。在许多地区，例如在俄罗斯的北极地区，预期寿命短、婴儿死亡率高以及人口出生率低等问题在继续恶化。

6. 对施行涉及管理、保存和可持续利用生物多样性的习惯法的限制

80. 抑制习惯法在土著和地方社区的适用也一直是造成传统知识遗失的根源。例如，新西兰政府最近通过的 2004 年《海滩与海床法令》明确规定了政府在限制习惯法适用方面的权限，该法令消除了毛利人在海滩和海床上确立惯有所有权的可能性，却并没有提供权利补偿。如果没有对土地的惯有所有权，那么收集海产品或贝类以及按照习惯法和传统知识管理海洋资源的做法就是非法的。当获取或开发资源要通过国家或省一级批准时，传统权威和习惯法就受到破坏，导致国家法律与习惯法权利和适用之间的冲突逐渐增多。

7. 缺乏能力应对当前因发展、过度利用和源于社区外的社会经济压力而对生物多样性构成的威胁

81. 因为严重缺乏能力，许多社区无法保护它们的传统知识。在某些地区，能力有限问题非常突出，例如缺乏良好的施政和基本的基础设施，人力资源、财政和社会资本有限，缺少因地制宜的研究措施或者缺少可以处理当地环境威胁的本地专家。无法进行自治的土著人民必须依赖外界人士来处理问题。这些外界人士通常对传统知识所关注的事物不敏感，或者不了解，因此在解决问题的过程中和/或发展框架中没有将传统知识作为一部分加以考虑。

82. 地方和土著社区利用经济、科学和传统知识来监控、评估和预测环境、社会和经济风险以及气候变化的影响的能力薄弱。而这一点对于发展和执行可行的可持续国家方案非常重要。这一问题在北极地区特别突出，那里环境中的持续有机污染水平逐步增加，大气中的温室气体逐渐增多，破坏性地改变了当地社区的环境和生活方式，但是这些社区几乎没有力量控制这些问题。

83. 土著和地方社区还常常被边缘化，不能参与规划和管理它们所使用的资源。这方面的例证就是大多数土著和地方社区对入侵物种传入其领土缺乏控制。另一个特别的例子就是喀麦隆贾河禁猎区，尽管该禁猎区位于土著社区的领土内，但是它还是归喀麦隆国家管理。10 年以后，社区仍然没能参与规划该禁猎区，而且几乎不能发挥管理公园的作用。这种管理措施往往对地方和土著社区造成严重影响，其中包括大肆迫害这些社区，以生态保护的名义限制它们的自给狩猎行为甚至限制它们在远离禁猎区的地区收集不受保护的动物。

84. 一些分析家指出，即使努力提高土著和地方社区的能力，它们处理变化和使其传统管理体系适应变化的能力增长还是赶不上改变的步伐。如果不能在引进改变的比率和处理这些改变的能力之间找到平衡，传统体系和传统知识就将遭到彻底破坏。

8. 艾滋病毒/艾滋病对维护传统知识体系的影响

85. 在非洲，艾滋病是影响维护传统知识体系的最大因素。虽然非洲人口仅占世界人口的 13%，但是有超过 50% 的艾滋病毒感染者生活在这片大陆上。目前艾滋病已经成为非洲人口死亡的首要原因。例如，津巴布韦的成年人中有四分之一感染了艾滋病毒，但是该国为每一起病例投入的资金不到 40 美元。艾滋病正在影响着国家和政府致力于实现可持续发展的能力。它正在破坏许多农村社区的社会和文化一致性，同时还影响了一般传统文化的传承。艾滋病毒也是加勒比地区各国面临的主要问题。该地区是世界第二大艾滋病感染地区，艾滋病毒是导致那里的成年人死亡的首要因素，而且海地和牙买加的艾滋病毒感染率也较高。在高度依赖旅游业的国家，例如巴巴多斯、百慕大和多米尼加共和国，艾滋病的感染率也很高。

86. 在拉丁美洲的其他国家，种族歧视已经造成卫生保健方面的严重不平等，这种情况更普遍地针对土著和地方社区发生，从而导致诸如肺结核、B 型肝炎和霍乱等疾病在土著人口中死灰复燃。例如，在委内瑞拉，生活在亚马逊地区的雅诺马马人有一半感染了 B 型肝炎，这是紧跟在营养不良和疟疾之后的第三大致死原因。

87. 太平洋地区许多地方的艾滋病毒感染率保持在较低的水平，但却表现出了增长的迹象。然而其他健康问题广泛流行。抛弃了传统饮食、进一步的定居生活方式以及烟草消费的普及是健康状况发生剧烈变化的主要诱因。从积极的农耕生活方式转变到更为习惯于久坐的白领生活方式连同大量引进的食物一起共同造成肥胖症和其他由生活方式导致的疾病普遍流行。

88. 艾滋病毒/艾滋病仅仅是影响北美洲土著人群的最新型传染病。在艾滋病侵袭之前，就有天花、流感、麻疹、小儿麻痹症和肺结核等传染病肆虐。已经有上百万土著人口死于这些疾病。大部分损害在艾滋病侵袭很早以前就造成了。今天，北美洲的土著人民继续忍受着疾病的高发病率。他们的预期寿命较短，特别是那些生活在保留区的人们，而且他们感染糖尿病、肺结核、艾滋病毒/艾滋病的比率更高，语言、视觉和行动能力受损的比率也更高。自杀、毒品、滥用溶剂和酒精、身体虐待和性虐待以及暴力现象在土著社区也更为普遍。

89. 发生在土著和地方社区的艾滋病毒/艾滋病与其他健康危机一起对个人和集体实施传统知识的能力造成了负面影响。但是疾病和糟糕的健康状况也是无力实施传统知识所造成的结果，因此而形成了恶性循环。土著社区糟糕的健康状况在很大程度上归咎于贫穷和由于普遍缺乏影响所处环境的能力而产生的绝望情绪。

90. 几乎没有采取全面努力来发展保健方案，特别是针对土著人民的保健方案。到目前为止，政府仍然未能使保健体系适应土著人民的需要，原因是政府没有考虑他们的文化特性。显然有必要发展此类保健方案，而且经证明，这类方案能够带来惠益。那些已经改变了其自然环境并失去传统食物来源的土著和地方社区受到营养不良的影响，而那些相对偏僻的社区的营养程度则较高。

9. 有组织宗教对传统知识与实践的影响

91. 在整个殖民世界，宗教一直是破坏地方和土著社区传统知识、创新和做法的主要推动力之一。被引进的宗教在历史上就是殖民主义和同化作用的基础，它设法通过侵略性的传教士方案使得土著人民和当地社区远离他们的信仰体系和传统知识。

92. 例如，在澳大利亚，有组织宗教造成的主要影响之一就是所谓的“被偷走的一代”——国家支持将土著儿童从他们的父母身边夺走交给基督教传教区抚养，在那里他们处于恶劣的环境中，常常受到虐待。这对澳大利亚的土著社区来说是一段毁灭性的时期（大约一直延续到 1970 年），在这一时期里，国家和基督教教会串通一气设计了一套体系，目的是吸收土著儿童进入白人社会，使他们疏远其文化、语言并破坏他们的传统知识体系。该地区的传教表现仍然十分突出，仍然有人为建立在主要有组织宗教思想基础上的同化强制殖民实践进行辩护，认为迫使那些奉行“低等”和“亵渎神圣”的信仰体系和生活方式的人们和社区转而信奉符合殖民者思想的道德观念和生活方式或者对他们使用武力都是有正当理由的。加拿大和美寄宿制学校也有类似的历史。

93. 非洲的土著人民也注意到有组织宗教，无论是基督教还是伊斯兰教所带来的冲击，他们还发现土著信仰有“转向秘密进行”的倾向，同时这些社区可能接纳强加的信仰的外化标志，例如个人姓名等，以避免受到来自主流社会的歧视。

94. 阻止这些宗教团体影响土著居民的措施既零散又软弱无力。实际上，宗教组织，例如天主教教派以及源于美国的各种现代新教派都普遍受到政府和统治精英们的公开支持。例如，秘鲁于 1974 年制定了针对土著社区的法律，其中有一条规定禁止改变土著领土上的宗教信仰，但是秘鲁却从未制定保障执行该条规定的具体措施。在被灌输了几个世纪的宗教信仰之后，土著和地方社区已经在很大程度上接受了天主教教义和其他宗教，因此复兴土著人民的原始精神信仰的可能性往往微乎其微。

10. 结论

95. 下一阶段的综合报告涉及土著和地方社区的知识、创新和做法的地位与趋势，它们都与保护和可持续利用生物多样性有关，报告的侧重点是采用何种机制和措施来消除传统知识、创新和做法不断减少的潜在根源。在这方面，考虑到采取相应措施有益于保护和利用已经获得成功的传统知识。这将有助于找出应当被加强的项目以及这些项目中能力建设可以发挥特别作用的地方。

96. 在地方一级，某些措施在一些地区显得特别有潜力。其中一些措施如下：

- (a) 传统的卫生保健措施；
- (b) 增加学习和使用土著语言的机会；
- (c) 文化上相宜的旅游政策；
- (d) 环境研究项目和建立在传统方法基础上的数据收集；
- (e) 在社区内建立适宜于土著文化的商业结构(例如合作社)；

- (f) 发展侧重于传统收割方式的技术(例如农具);
- (g) 重建传统精神/宗教组织 (例如长屋);
- (h) 创建由土著人民控制的传播土著内容的媒体, 例如电台、报纸和电视台;
- (i) 创建由土著和地方社区控制的保护区;
- (j) 团结青年人和长辈的举措;
- (k) 推动创建提供传统产品和服务的企业;
- (l) 加强那些鼓励用传统方式收集和分配食品与其他资源的制度。

97. 在所有用来推动传统知识以及文化、社会和经济福利的机制和措施中, 能力建设显得至关重要。它包括建设土著和地方社区的教育、施政、管理和专业能力的重大承诺。建设土著和地方社区的力量、基础设施和能力, 例如施政结构、研究团体、经济结构、卫生保健体系和教育体系也十分重要。

C. 查明国际一级可能对维护、保存和应用传统知识构成威胁的进程

98. 在与土著和地方社区进行协商以及与它们举办区域讲习班时, 普遍强调的一点是, 在解决地方和国家一级的进程时, 也很有必要考虑国际范畴内的问题。区域报告中也讨论了国际范畴问题。以下是关于可能威胁传统知识的维护、保存和应用的国际进程的简明摘要。

99. 特别是下述问题, 在消除妨碍传统知识的利用或留存障碍方面被认为具有国际重要性:

- (a) 气候变化;
- (b) 全球化;
- (c) 殖民化的持续影响;
- (d) 冲突和军事化;
- (e) 艾滋病毒/艾滋病;
- (f) 千年发展目标;
- (g) 国际知识产权法;
- (h) 国际发展和食品援助; 和
- (i) 土著在国际一级的参与。

气候变化

100. 所有的报告都强调气候变化对传统知识延续的威胁在增长。这一威胁对于生活在小岛(特别是太平洋地区)、北极地区和高海拔地区上的社区造成的压力尤其突出。实际上,

由于冰面融化、海平面上升、冰河化冻和自然灾害增多，许多社区已经被迫重新定居或者改变它们的传统活动。例如，由于岛上的椰子树被水淹没，瓦努阿图泰瓜岛拉德(Lateu)定居点的居民们已经不得不拆除他们的木屋，向内陆搬迁 600 米。考虑到这种情况正在全球范围的社区发生，而且这些受影响最严重的社区和国家几乎都不是导致气候变化的始作俑者，因此必须在国际一级处理这一问题。

全球化

101. 经济全球化已经给地方、国家和国际各级的政治、经济和文化带来深远的影响。自由贸易向社区提供新产品与服务，因而对传统知识构成威胁，这有可能改变社区的传统生活方式并取代传统做法和食品。随着自由贸易的增长，影响市场获得以及多种资源的利用和保护的决策程序正越来越多地发生在国际一级。由于土著和地方社区在许多国际论坛要么没有发言权，要么其意见被边缘化，这些社区发现它们对其资源和经济的控制越来越少。这一点转而威胁到社区传统知识的保存和利用。北美洲报告提到《北美自由贸易协定》往往系统地排除了土著人群的意见和利益。

殖民化的持续影响

102. 许多区域报告认为进行中的殖民化影响极大的阻碍了传统知识的保存和利用。尽管传统意义上的殖民化可能已经终结，殖民化思想的余孽仍然得以保留并且往往影响着那些掌握权力的人。这些残余的殖民化观念有时影响了土著人民对他们自己的看法，使他们不时感到不自信和自卑并且对自己的习惯法和传统知识体系缺乏尊重。同时，许多社会结构也仍然受到殖民化的影响，例如教育机构和卫生保健体系，它们认为主流社会的知识比其他体系的知识更具有价值。要想最大限度地减少进行中的殖民化影响，必须通过公共教育、和解、反歧视措施以及包容政策和方案来广泛地改变态度。

冲突与军事化

103. 区域报告提到冲突与军事化在不同地区的表现形式不同。在某些地区，例如哈瓦那和北极地区，军事基地甚至低空飞行的出现均被视为破坏了传统知识的保存和利用。种族团体间的暴力冲突和战争被视为严重地破坏了传统知识的保存和利用。在非洲地区，卢旺达的巴特瓦人(土著俾格米人)陷于其他种族间的冲突中，并且遭受了极大的痛苦。许多区域报告强调和平是保存和利用传统知识的前提条件。

艾滋病毒/艾滋病

104. 尽管艾滋病也被看作是地方和国家事务，但是，这一问题仍然具有国际性。当然，利用专利限制生产重要药物，以及要求提供买得起的一般药物都被视为艾滋病毒/艾滋病方面的国际问题，最终研制疫苗也是如此。

千年发展目标

105. 当各国首脑于 2000 年 9 月通过千年宣言时，他们承诺各国将做出全球努力减少城市 and 农村地区的贫穷，提高医疗保健，促进和平、人权和环境可持续性。但是，土著居民

代表没有参与最初制定千年发展目标概念的工作，而且直到现在他们在很大程度上也没有参与制定发展战略和各项指标，没能参与实现该目标的监督和报告程序。结果是土著人民对于千年发展目标的意识和了解都非常淡薄，这进一步将他们排除在现行进程之外。

106. 土著人民被排除在千年发展目标之外，这可能导致他们不能分享该目标带来的惠益，而且实际上可能对他们的社区造成不利影响。此外，如果千年发展目标不能触及或惠及世界上的土著和地方社区，那么到 2015 年实现这些目标的一般努力就有可能在许多国家落空。特别是，由于各国力图通过加速发展来帮助其人民摆脱贫穷，而这样做的代价就是消耗土著和地方社区的土地和水域以及其中蕴含的各种资源，所以这些社区害怕可能会受到加速发展的不利影响。

107. 相对而言，土著居民更难以接触并且更难以使他们的生活水平提高到其他群体的水平，因此某些国家可能故意排斥土著人民参与实现千年发展目标的努力，这一点也引起了关注。另一个引起关注的问题是，如果土著社区没有充分参与解释和执行千年发展目标，那么那些值得称赞的目标例如“减轻极端贫穷”和“普及初等教育”就有可能妨碍土著人民的强烈愿望。例如，减轻贫穷造成社区依赖于与传统知识的保存和利用相左的食品援助行动。当社区保留某些食品援助物品以重新种植农作物时，使用经过基因改造的种子的食品援助就可能对当地造成污染。强加给土著和地方社区的初等教育所使用的是缺乏土著知识内容的主流教学大纲，这也将不利于保存和利用传统知识。

108. 简而言之，这是土著和地方社区向千年发展目标提出的双重挑战；一方面它们有权充分参与并受益于实现千年发展目标的全球努力，然而在另一方面，为了确保千年发展目标造福于全面实现和巩固土著人民的潜能以及其传统知识的保存和利用，必须尊重他们规划自己的发展道路和优先顺序的权利。

土著在国际一级的参与

109. 尽管土著在国际一级的参与最近大有改观，土著社区的参与程度和参与能力仍然受到极大的限制，这仍然是这些社区所关心的问题。土著和地方社区参加区域会议时常常举出第 8(j)条工作组的工作方法，作为供其他国际实体效仿的良好做法范例，而且，它们同时表示需要更充分地参与《公约》的其他领域，以及涉及气候变化和可持续发展等问题的重要国际讨论。

附件

常见问题汇总表 — 可能对传统知识、创新和做法的维护、保存和应用构成威胁的国家进程以及
查明地方一级可能对传统知识、创新和做法的维护、保存和应用构成威胁的进程(第VI/10号决定, 附件一)

说明: 本汇总表由秘书处填写, 填写本表的根据是应予消除的障碍是在地方、国家还是国际一级的高度优先级(H)、中度优先级(M)或低优先级(L)障碍。给予优先级时依据的是秘书处对关于土著和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面的知识、创新和做法的现状和趋势的综合报告第二阶段区域报告所载信息的理解。

土著和地方社区遇到的国家、地方和国际障碍	非洲	亚洲	澳大利亚	北极	拉丁美洲和加勒比	北美洲	太平洋	说明: 障碍的级别
领土因素								
1. 领土退化	H	H	M	H	H	M	H	国家和地方
2. 传统知识越境/跨管辖区的问题	H	H	M	M	H	M	H	国家
3. 气候变化	H	H	M	H	M	M	H	国际和国家
文化问题								
4. 土著语言的丧失	M	H	H	H	H	H	M	地方
5. 实行宗教和外国价值体系	M	M	H	H	M	H	M	地方
6. 继续殖民化	H	H	H	M	H	H	H	国家和国际
7. 西方化/商业化	H	H	H	H	M	H	H	地方
8. 旅游造成的对象化	H	M	M	M	H	H	M	地方
社会因素								
9. 冲突/军事化	H	H	L	M	H	L	M	国家和国际
10. 新技术	H	H	H	H	H	H	H	国家
11. 生计和粮食安全	H	M	M	M	M	M	M	地方

土著和地方社区遇到的国家、地方和国际障碍	非洲	亚洲	澳大利亚	北极	拉丁美洲和加勒比	北美洲	太平洋	说明： 障碍的级别
12. 贫穷	H	H	H	H	H	H	H	地方
13. 土著妇女的地位	M	M	M	H	M	H	M	国家和国际
14. 保健问题 — 包括艾滋病毒/艾滋病	H	H	H	H	H	H	H	国家和国际
15. 缺乏能力 — 包括管理、研究或领导能力	H	H	H	H	H	H	H	地方
16. 全球化，包括逐步增长的贸易、自由贸易、可获得信息的增加以及文化影响的同质化	H	H	H	H	H	H	H	国家、地方和国际
人口因素								
17. 不断增长的人口	H	H	L	L	M	L	M	国家和地方
18. 与大多数模式相比不同的人口模式，包括青年人口的增加	H	M	M	M	M	M	M	国家和地方
19. 城市化程度不断提高，人口移动和移徙数增多	H	H	H	M	H	M	H	国家和地方
法律问题								
20. 对传统知识缺乏正式的承认和尊重	H	H	M	M	M	M	M	国家和国际
21. 经济问题，包括生物贸易、生物勘探和知识产权问题	H	H	M	M	H	M	H	国家和国际
22. 缺乏有保障的土地保有权	H	H	H	H	H	H	H	国家和地方
23. 土著人的地位 — 包括种族主义/歧视	H	H	H	M	H	H	M	国家和地方

土著和地方社区遇到的国家、地方和国际障碍	非洲	亚洲	澳大利亚	北极	拉丁美洲和加勒比	北美洲	太平洋	说明： 障碍的级别
24. 缺乏对(传统)资源权利的承认和利用机会	H	H	H	M	M	H	M	国家
政策和方案								
25. 强行实行的“西方”教育	M	H	H	H	H	H	H	国家
26. 粮食援助和外来粮食	H	M	H	H	M	H	M	国家和国际
27. 不适宜或不可持续发展	H	H	M	H	H	H	H	国家和国际
28. 对决策的参与不够	H	H	H	H	H	H	H	国家和国际
